

IN THE STATES OF THE ISLAND OF GUERNSEY  
ON THE 28TH DAY OF MAY, 2003

The States resolved as follows concerning  
Billet d'Etat No. X dated 8th May, 2003

**PROJET DE LOI**

entitled

**THE PUBLIC HIGHWAYS (CO-ORDINATION OF TEMPORARY ROAD  
CLOSURES ETC.) (GUERNSEY) LAW, 2003**

- I. To approve, subject to the following amendment, the Projet de Loi entitled "The Public Highways (Co-ordination of Temporary Road Closures etc.) (Guernsey) Law, 2003, and to authorise the Bailiff to present a most humble Petition to Her Majesty in Council praying for Her Royal Sanction thereto.

AMENDMENT

After clause 3(4) of the Projet insert the following subclause -

- "(5) An Order under this section shall be laid before a meeting of the States as soon as possible after being made; and if at that or the next meeting the States resolve that the Order be annulled, then it shall cease to have effect, but without prejudice to anything done under it or to the making of a new Order".

**THE WATER BYELAWS (GUERNSEY) ORDINANCE, 2003**

- II. To approve the draft Ordinance entitled "The Water Byelaws (Guernsey) Ordinance, 2003", and to direct that the same shall have effect as an Ordinance of the States.

**STATES BOARD OF ADMINISTRATION**

**FORMER CHURCH OF ST. BARNABAS: ESSENTIAL REFURBISHMENT AND  
PROVISION OF ISLAND ARCHIVES CENTRE**

- III. After consideration of the Report dated the 22nd April, 2003, of the Stats Board of Administration:-
1. (a) To approve the renovation of the former church of St. Barnabas by the States Board of Administration at a total cost not exceeding £1,500,000;
  - (b) to authorise the States Advisory and Finance Committee to approve the acceptance of all tenders/professional appointments in connection with that

project and to approve a capital vote, not exceeding £1,500,000, such sum to be charged to the capital allocation of the States Board of Administration;

- (c) to authorise the States Advisory and Finance Committee to transfer an appropriate sum from the Capital Reserve to the capital allocation of the States Board of Administration.
- 2. (a) To approve the conversion of the former church of St. Barnabas by the States Heritage Committee for use as an Island Archives Centre, at a total cost not exceeding £1,350,000;
  - (b) to authorise the States Advisory and Finance Committee to approve the acceptance of all tenders/professional appointments in connection with that project and to approve a capital vote, not exceeding £1,350,000, such sum to be charged to the capital allocation of the States Heritage Committee;
  - (c) to authorise the States Advisory and Finance Committee to transfer an appropriate sum from the Capital Reserve to the capital allocation of the States Heritage Committee.
- 3. To approve in principle the property strategy with regard to the shared future use of the slaughterhouse complex at Castle Emplacement by the States Heritage Committee (Asterix Museum) and States Tourist Board (Victor Hugo Centre), and the provision of an alternative slaughterhouse facility (States Agriculture and Countryside Board) at another location.
  - 4. To direct the States Heritage Committee, States Tourist Board, and States Agriculture and Countryside Board to consult with the States Board of Administration and the States Advisory and Finance Committee regarding their proposals in respect of the shared future use of the slaughterhouse complex and an alternative slaughterhouse facility, and for those Committees to report back to the States as appropriate.

## **STATES BOARD OF HEALTH**

### **RADIOLOGY DEPARTMENT – COMPUTERISED RADIOLOGY SYSTEM**

- IV. After consideration of the Report dated the 11th April, 2003, of the States Board of Health:-
  - 1. To authorise the States Board of Health to convert its existing Radiology service to a fully digital, filmless service at a total cost, as set out in that Report, not exceeding £1,297,000.
  - 2. To authorise the States Board of Health to accept the tender in the sum of £904,000 submitted by GE Medical Systems for the supply of the complete system.
  - 3. To vote the States Board of Health a credit of £1,297,000 to cover the cost of the above works, which sum shall be taken from that Board's capital allocation.

## **STATES BOARD OF INDUSTRY**

### **RAYMOND FALLA HOUSE, LONGUE RUE, ST MARTIN'S – EXTENSIONS AND ALTERNATIONS TO THE MAIN OFFICE BUILDING**

- V. After consideration of the Report dated the 17th April, 2003, of the States Board of Industry:-
1. To authorise the work required to make alterations and refurbishments to Raymond Falla House as set out in that Report at a total cost not exceeding £476,000.00.
  2. To authorise the States Board of Industry to accept the tender submitted by Peter Price (Builders) in the sum of £399,802.55 as the project main contractor.
  3. To authorise the States Board of Industry to accept the tender submitted by NE Electrics for electrical services installations in the sum of £18,827.20.
  4. To authorise the States Board of Industry to accept the tender submitted by Building and Technical Services Ltd for mechanical services installation in the sum of £70,904.00
  5. To authorise the States Board of Industry to accept the tenders submitted by Channel Island Ceramics Ltd for the provision of laboratory benching and storage and its installation in the sum of £28,646.26
  6. To authorise the States Board of Industry to accept the tender submitted by Forbes CI Ltd for data cabling installations in the sum of £12,873.04
  7. To authorise the States Board of Industry to accept the tender submitted by Securicor Ltd for security and fire alarm installations in the sum of £7,366.68.
  8. To vote the States Board of Industry a credit of £476,000.00 to cover the cost of the above works, provisions and contingencies as set out in that Report, which sum to be taken from the capital allocations of the Committees at Raymond Falla House.

## **STATES AGRICULTURE AND COUNTRYSIDE BOARD**

### **IDENTIFICATION OF ANIMALS**

- VI. After consideration of the Report dated the 21st March, 2003, of the States Agriculture and Countryside Board:-
1. To agree that the Animal Health Ordinance, 1996, shall be amended in accordance with the principles set out in that Report and the detailed proposals set out in Appendix 1.

2. To direct the preparation of such legislation as may be necessary to give effect to their above decision.

### **STATES GAMBLING CONTROL COMMITTEE**

#### **FIRST ANNUAL REPORT OF THE GUERNSEY GAMBLING CONTROL COMMISSION**

- VIII. After consideration of the Report dated the 5th March, 2003, of the States Gambling Control Committee:-

To note the First Annual Report of the Guernsey Gambling Control Commission.

### **STATES PROCEDURES AND CONSTITUTION COMMITTEE**

#### **PROMOTION OF ELECTORAL REGISTER**

- IX. After consideration of the Report dated the 11th April, 2003, of the States Procedures and Constitution Committee:-

To note the States Procedures and Constitution Committee's proposals for increasing the percentage of eligible persons whose names are inscribed on the electoral roll prior to the 2004 General Election as set out in that Report.

IN THE STATES OF THE ISLAND OF GUERNSEY  
ON THE 29TH DAY OF MAY, 2003

The States resolved as follows concerning  
Billet d'Etat No. X dated 8th May, 2003

(Meeting adjourned from 28th May, 2003)

**STATES WATER BOARD**

**REVISION TO WATER CHARGES**

VII. After consideration of the Report dated the 27th March, 2003, of the States Water Board:-

At the instance of the President of the States Water Board, TO GRANT LEAVE TO WITHDRAW the Article, the Proposition to which had been amended to read as follows:-

1. *To approve an increase in water charges of 30% in real terms phased over 3 years at 10% per annum commencing in January 2004.*
2. *In addition, with effect from January 2005, to authorise the States Water Board to increase water charges by an aggregate maximum of 15% in real terms without reference to the States but with any rise beyond that level being subject to States approval.*
3. *To direct the preparation of such legislation as may be necessary to give effect to their above decisions.*

**STATES PROCEDURES AND CONSTITUTION COMMITTEE**

**MINOR AMENDMENTS TO THE RULES OF PROCEDURE OF THE STATES OF  
DELIBERATION**

X. After consideration of the Report dated the 11th April, 2003, of the States Procedures and Constitution Committee:-

That the Rules of Procedure of The States of Deliberation approved by the States on the 24th April, 2002, shall be amended with immediate effect as follows:

1. (i) In Rule 2(2)(b) for the figures "14.00" substitute "14.30";
- (ii) In Rule 2(2)(c) for the figures "17.00" substitute "17.30";

- (iii) In the proviso to Rule 2 for the figures "18.00" substitute "18.30"
2. In Rule 12(4) delete the full stop at the end of the Rule and add ",and no vote thereon shall be taken";
  3. In Rule 12(6)(a) after the word "debated" add "and no vote be taken thereon";
  4. At the end of Rule 16(1) add "A signed copy of the requête shall be sent by the said Members to the President of the States at least 35 days before the meeting concerned.";
  5. In Rule 18(1) the words "by appel nominal" are repealed.

## **REQUÊTE**

### **LA SOCIÉTÉ GUERNESIAISE**

- XI. After consideration of the Requête dated the 29th January, 2003, signed by Deputy R. L. Collenette and seven other Members of the States:-
1. That "La Société Guernesiaise" shall be incorporated as set out in paragraphs 1 to 13 inclusive contained in the prayer of that Requête.
  2. To direct the preparation of such legislation as may be necessary to give effect to their above decision.

### ***STATUTORY INSTRUMENT LAID BEFORE THE STATES***

#### **THE RIGHT TO WORK (LIMITATION AND PROOF) (TENT DWELLERS' DECLARATIONS) REGULATIONS, 2003**

TO POSTPONE consideration of this Statutory Instrument until the meeting of the States to be held on 25th June, 2003.

**D. R. DOREY  
HER MAJESTY'S DEPUTY GREFFIER**

IN THE STATES OF THE ISLAND OF GUERNSEY  
ON THE 25TH DAY OF JUNE, 2003

The States resolved as follows concerning  
Billet d'Etat No. X dated 8th May, 2003

(Meeting adjourned from 28th May, 2003)

***STATUTORY INSTRUMENT LAID BEFORE THE STATES***

**THE RIGHT TO WORK (LIMITATION AND PROOF) (TENT DWELLERS'  
DECLARATIONS) REGULATIONS, 2003**

In pursuance of the provisions of section 17(d) of the Right to Work (Limitation and Proof) (Guernsey) Law, 1990, that the Right to Work (Limitation and Proof) (Tent Dwellers' Declarations) Regulations, 2003 be annulled.

**D. R. DOREY**  
**HER MAJESTY'S DEPUTY GREFFIER**